

DU 6 AVRIL AU 1^{er} MAI 2010

L'ÉCOLE

MISE EN SCÈNE:

Jean-Philippe
Joubert

TEXTE:

Molière

DES



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Tourné vers le monde

FEMMIES

LA COMÉDIE SOUS LE VOILE

315, RUE ST-JOSEPH EST
QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 3B3
TEL.: 418 694-9721
TELEC.: 418 694-9737
INFO@BORDEE.QC.CA
BORDEE.QC.CA



LES COUPS DE THÉÂTRE 2010

SOUTENEZ LE THÉÂTRE
DE LA BORDÉE!

Activité-bénéfice **le jeudi 20 mai 2010**

Sous la présidence d'honneur de Martin Tremblay
de Qualité Construction (CDN) Ltée

Cocktail: 18 h 30

Spectacle: 19 h 30

Prix de présence et cocktail de fin de soirée

AU MENU:

- *Le gars de Québec* de Michel Tremblay, mis en scène par Jacques Leblanc
- Avec la **généreuse participation de:** Marjolaine Bédard, Manon Bussières, Émilie Demers Tremblay, Daniel Dumais, Louis Fontaine, Philippe Germain, René Lambert, Yvan Laroche, Yves Mercier, Lyne Parent, Martin Tremblay.

Commanditaires:

ACQ Québec; Assurances Jean Gamache inc.; BPR Construction;
Inoxco; Kamco Construction Inc.; Lambert Somec;
Qualité Construction (CDN) Ltée; Qualité Habitation;
Quincaillerie BMR Mercier et frères; Tardif Métal.

- **Et les comédiens professionnels:** Lorraine Côté, Hugues Frenette, Jean-Michel Girouard, Jacques Leblanc, Lucien Ratio, Jessica Ruel-Thériault, Réjean Vallée.

COÛT DU BILLET: 125\$

INFORMATION ET BILLETS

À LA BILLETTERIE DU

THÉÂTRE DE LA BORDÉE: **418 694-9721**

financement@bordee.qc.ca



LE DIREC- TEUR ARTIS- TIQUE

Parcours moliéresque.

Et tout à coup, en 1986, je joue Molière pour la première fois sur une scène professionnelle. C'était au Trident, dans le *Bourgeois gentilhomme*, où je jouais le maître à danser dans une mise en scène de Guillermo de Andrea. Le bonheur que j'ai eu à dire cette langue, à inventer un personnage de

ce style était immense, profond. Puis, au sortir d'une représentation, la comédienne et à ce moment-là spectatrice Muriel Dutil, une amie de Roland Lepage, lui dit en parlant du jeune comédien que j'étais : « un jour, il jouera Arnolphe ».

Et voilà, quelques Vadius, Lafèche, Scapin, Sganarelle, Argan et Orgon plus tard, me voici face à ce personnage plus grand que nature, complexe, magnifique ! Il est terrible, cet Arnolphe, mais je l'aime. Et j'aime ce qu'en a fait Jean-Philippe Joubert. Il m'a guidé dans le travail pour le rendre vrai, sans fla-fla, humain. Merci Jean-Philippe.

Merci aussi à cette superbe Agnès que fait Laurie-Ève, franche, près de l'éveil, belle, et au très empressé Horace d'Olivier, au plus que débonnaire Chrysalde de Vincent, aux très drôles Georgette et Alain de Sylvie et Bertrand, au magnanime Enriqué de Martin.

Bravo à Monique, Julie, Sonoyo, Mathieu pour cette production magnifique, pour votre entière implication. Merci Andrée pour ta présence chaleureuse et ton travail acharné.

Et enfin, à vous, chers amis, une excellente soirée en compagnie de *L'École des femmes*, et puis bon été. Revenez-nous nombreux et heureux pour notre prochaine saison.

Jacques Leblanc
Directeur artistique



LE MET- TEUR EN SCÈNE

Molière traitait en son temps de sujets qui faisaient l'actualité. Il profitait de la tribune que le Roi lui avait donné pour dénoncer, par l'humour, les comportements absurdes de ses contemporains. Il lui est arrivé à plusieurs reprises de faire scandale. Molière n'est pas un auteur gentil. Il graphigne. Il se rit de l'interdit. Il prend à partie ce qui lui plaît.

Avant de commencer à travailler sur *L'École des femmes*, je me suis demandé si l'humour de Molière pouvait encore être polémique aujourd'hui. Puis, j'ai lu et j'ai vu. Tout de suite. Il y avait là le potentiel de parler de certains travers de mon temps.

Je me suis donc positionné en échange avec Molière. L'interprétation que nous vous présentons ce soir se veut un dialogue entre le texte original et sa vie sur une scène contemporaine.

Un écart volontaire où l'un éclaire l'autre. Comme dans une conversation entre deux personnes.

Tous, comédiens, concepteurs et moi-même, nous avons pensé le spectacle comme un hommage à la culture musulmane. Un hommage, de notre point de vue, aux couleurs, à la musique, à la

spiritualité, mais aussi aux clichés et aux fantasmes des Occidentaux sur la culture orientale. Ce soir, nous vous présentons un tableau coloré, vibrant et chaleureux. Un tableau splendide mais avec une tache. De cette tache, nous pouvons rire.

« Il y faut comme en tout fuir les extrémités »

CHRYSALDE

Jean-Philippe Joubert



Jean-Philippe Joubert est diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2001. Il est actuellement directeur artistique de la compagnie de création Les Nuages en pantalon, compagnie qui accorde « un rôle primordial au corps et au mouvement dans son processus de création. Les spectacles s'articulent ainsi autour d'images créées par le corps dans l'espace, d'où surgit l'histoire. »¹

Jean-Philippe Joubert a, entre autres, mis en scène *Satie*, *agacerie en tête de bois*, présenté notamment au Carrefour international de théâtre, et *Lucy*, en tournée à l'automne dernier. En 2009, il a adapté et mis en scène la pièce *Si tu veux être mon amie*, qui relate l'amitié fragile d'une jeune israélienne et d'une jeune palestinienne en plein cœur du conflit permanent israélo-palestinien. En 2006, à la Bordée, il signait aussi la mise en scène des *Muses orphelines*, pièce de Michel Marc Bouchard. Récemment, il a mis en scène la pièce *Il y aura*, solo interprété par Roland Lepage au Théâtre Périscope, dont la création avait débuté lors des Lundis parallèles du Théâtre de la Bordée en 2006-2007.

Sur le plan social, Jean-Philippe Joubert s'est engagé dans la campagne contre les coupures gouvernementales dans le domaine de la culture et dans la défense du rôle social de l'art et des artistes. En 2008 et 2009, il a pris position, notamment à *CHOI RadioX* et dans une lettre d'opinion diffusée dans le journal *Le Devoir*.

1. <http://www.calq.gouv.qc.ca/jp/theatre/nuages.htm>



L'AU- TEUR

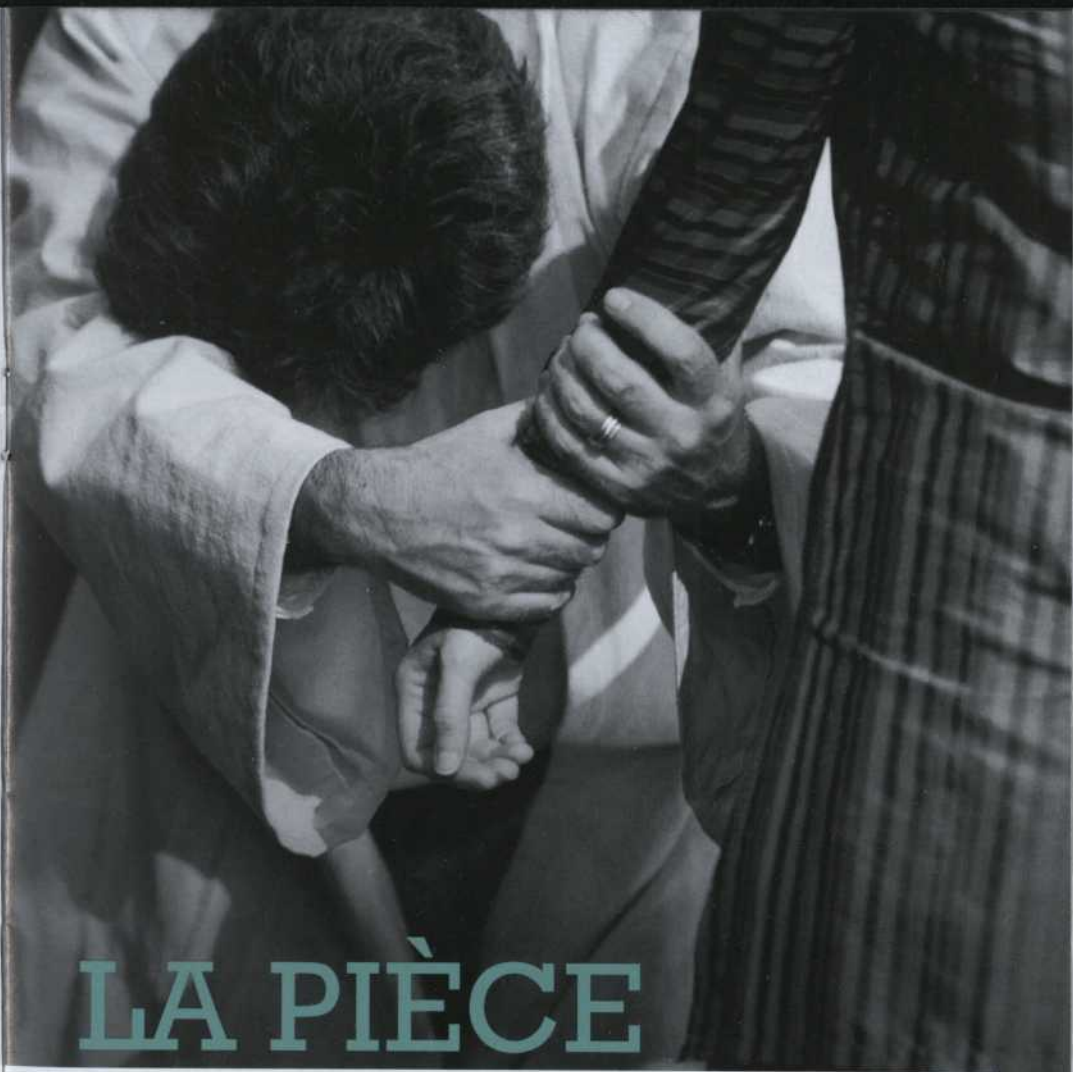
Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière, est né au début de l'année 1622 à Paris. En 1639, il termine ses études chez les Jésuites, où il se découvre un intérêt marqué pour la philosophie. Malgré cet intérêt, il cherche toujours sa véritable voie. C'est lorsqu'il fait la rencontre de l'acteur italien Tiberio Fiorelli, créateur du célèbre personnage de Scaramouche, qu'il s'ouvre au monde du théâtre.

Il tombe amoureux d'une des filles de la famille Béjart, Madeleine, qui s'oriente vers une carrière de comédienne. Avec elle et quelques amis, il crée, le 13 juin 1643, la troupe de l'*Illustre Théâtre*.

En 1644, il prend le pseudonyme de Molière et, après une série de représentations en province, devient directeur de la compagnie qui s'installe à Paris. En 1655 et 1656, il crée ses deux premières

comédies connues du public: *L'Étourdi* et *Le Dépit amoureux*. Sa compagnie passe, grâce aux relations de Madeleine Béjart, sous la protection de Monsieur, frère du roi Louis XIV. Molière présente ses premiers véritables succès à la salle du Petit-Bourbon (près du Louvre): *Les Précieuses ridicules* (1659) et *Sganarelle ou le Cocu imaginaire* (1660). En 1662, il crée *L'École des femmes*, qui est un grand triomphe et qui crée l'envie chez ses compétiteurs. Molière revient en force en 1666 avec *Le Misanthrope* puis *Le Médecin malgré lui*, après un bref arrêt provoqué par la maladie.

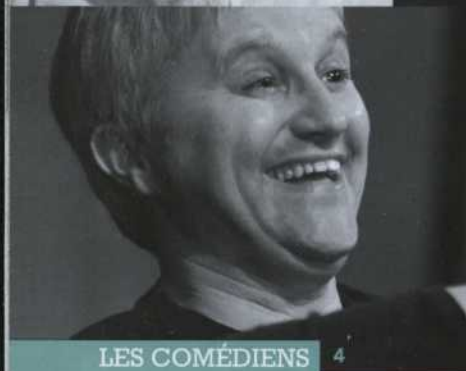
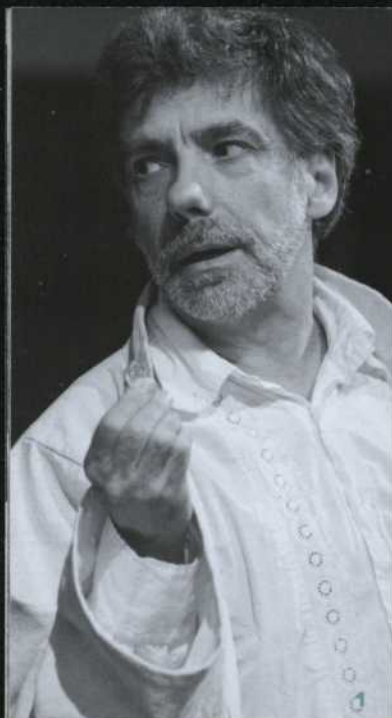
Après avoir été interdite une première fois, il tente, en 1667, de représenter le *Tartuffe* (sous le titre de *L'imposteur*), mais la pièce est à nouveau interdite. En 1668, Molière présente ses nouvelles créations: *Amphitryon*, *George Dandin* et *L'Avare*. Le 5 février 1669, la troisième version de *Tartuffe* est, finalement, autorisée et connaît un immense succès. Molière travaille, dans les dernières années de sa vie, sur commande. Il présente, en 1669 et 1670, des comédies-ballets: *Monsieur de Pourceaugnac*, *Les Amants magnifiques* et *Le Bourgeois gentilhomme*. En 1671, il crée, avec Pierre Corneille, Philippe Quinault et le compositeur Jean-Baptiste Lully, *Psyché*. Il crée ensuite *Les Fourberies de Scapin* puis *La Comtesse d'Escarbagnas*. En 1672, il présente les *Femmes savantes*. Lors de la quatrième représentation du *Malade imaginaire*, le 17 février 1673, Molière est pris de convulsions sur scène. Il meurt chez lui quelques heures plus tard.



LA PIÈCE

Arnolphe, un homme près de la cinquantaine, veut épouser Agnès, sa jeune pupille de dix-sept ans. Complètement obsédé par l'adultère et par la liberté de pensée, il la tient à l'écart de toute instruction et du regard des hommes. Mais elle rencontre Horace, un jeune de son âge qui est aussi le fils d'un ami d'Arnolphe. Sans se douter qu'il s'agit de son rival, Horace lui confie ses sentiments. Le bonhomme tente alors de s'interposer entre les jeunes amants, mais quand l'auteur s'appelle Molière, on se doute du dénouement!

À la frontière entre comédie et drame humain, *L'École des femmes* est d'abord une histoire d'amour et de pouvoir, un conte sur l'affranchissement de la femme orchestré par la mise en scène inspirée de Jean-Philippe Joubert.



LES COMÉDIENS 4

1. Arnolphe
Jacques Leblanc
2. Agnès
Laurie-Ève Gagnon
3. Horace
Olivier Normand
4. Alain et Orante
Bertrand Alain

5. Georgette
Sylvie Cantin
6. Chrysalde
Vincent Champoux
7. Enrique
Martin Boily

LES CONCEPTEURS

Mise en scène

Jean-Philippe Joubert

Assistance

à la mise en scène

Andrée Beaulieu

Décor

Monique Dion

Costumes

Julie Morel

Éclairages

Sonoyo Nishikawa

Musique

Mathieu Campagna

Coiffures

Dany Lessard

Maquillages

Èlène Pearson

Assistance aux accessoires

Marie-France Larivière

Conseillère en baladi

Ariane Véga

Conseillère en diction

Ghislaine Vincent

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

Direction de production

Benoît Paquin

Équipe technique

Philippe Lessard-Drolet

Mario Croteau

Régie

Félix Bernier Guimond

Confection des costumes

Metamorphosis Inc.

(**Janie Gagnon et**

Hélène Ruel)

Confection-finition

des costumes

Céline Morin

Construction des décors

Conception

Alain Gagné Inc.

Photos du programme

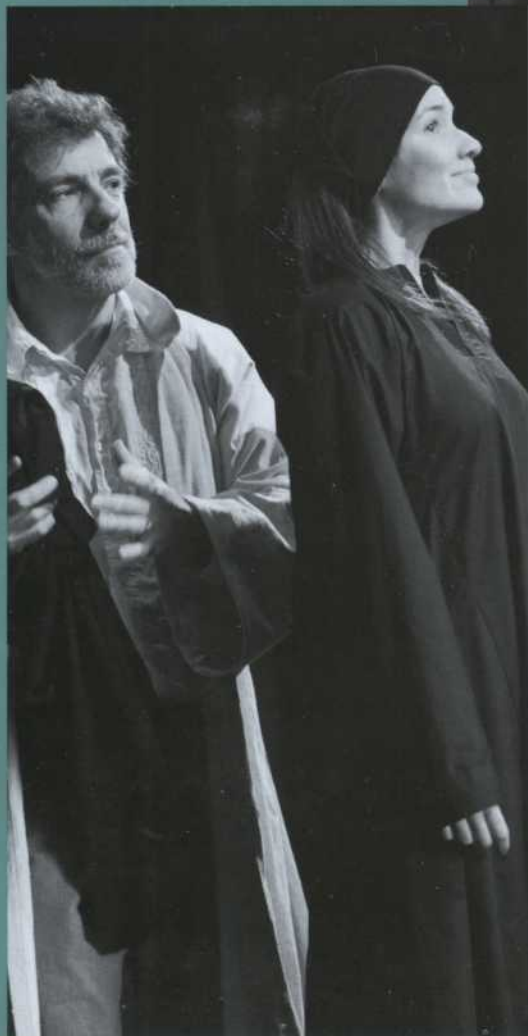
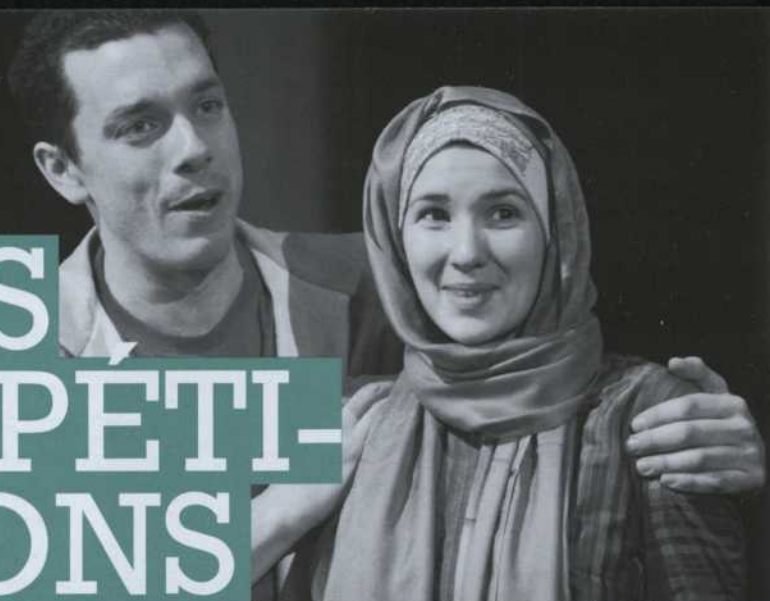
Nicola-Frank Vachon

Nettoyage des costumes

Guy le Nettoyeur

L'équipe de *L'École des femmes* remercie le Théâtre du Trident.

LES REPETI- TIONS





Par Gilles Bordage

LES CAHIERS DE LA BORDÉE



Un recueil d'analyses et d'entrevues exclusives!

En vous procurant les Cahiers pour 10\$ seulement (soit 2\$ à peine par production), vous contribuez à la vitalité théâtrale du Théâtre de la Bordée.

Tous les fonds recueillis par la vente des Cahiers sont réinjectés dans les productions.

En vente à la billetterie, au bar et dans les librairies Pantoute.

EXTRAITS

La querelle de *L'École des femmes*

Les moralistes et les théologiens voyaient dans les manifestations d'hilarité un risque de subversion. Molière les choquera d'autant plus en faisant du rire « un élément essentiel à sa dramaturgie : alors que, chez ses prédécesseurs, le rire était sporadique et souvent ornemental, il devient ici la clé de voûte du système théâtral »². Le 1^{er} juin 1663, Molière réplique à ses détracteurs en faisant jouer *La Critique de L'École des femmes*. Dans cette pièce, non seulement il répond aux critiques qui lui sont faites, mais il justifie sa conception de l'art dramatique et les distances qu'il prend par rapport aux règles de l'écriture classique édictées par les doctes de l'époque. La pièce ravive les attaques contre Molière, lequel répliquera une deuxième fois en octobre 1663 avec une autre comédie, *L'Impromptu de Versailles*, dans laquelle il ridiculise la déclamation pompeuse des comédiens de l'Hôtel de Bourgogne. Appuyé par le roi, Molière sortira vainqueur de cette

querelle et pourra enfin retrouver le calme... du moins jusqu'à la création de *Tartuffe* l'année suivante.

Le féminisme de Molière

Avec *L'École des femmes*, Molière innove en abordant des thèmes différents de ceux de la comédie traditionnelle. Ainsi, sa comédie est ancrée dans la réalité de son époque, elle questionne et critique les mœurs de la bourgeoisie classique. À cet égard, Arnolphe représente tout le conservatisme moral et religieux qui s'oppose au mouvement de galanterie qui prend forme au milieu du XVII^e siècle. Il méprise la femme, il veut la soumettre par la contrainte à des principes éducatifs rigides qui ne conviennent plus à la jeunesse des années 1660. Pour Arnolphe, la femme doit demeurer dans l'ignorance, « une femme d'esprit est un diable en intrigue »³.

2. Gabriel Conesa, *La comédie de l'âge classique*, Éditions du Seuil, 1995, p. 145.

3. Molière, *L'École des femmes*, dans *Molière, Œuvres complètes 2*, GF Flammarion, 1965, p. 64.

L'AGEN- DA DE, LA BORDÉE

LES COUPS DE THÉÂTRE ACTIVITÉ-BÉNÉFICE

Le 20 mai 2010 prochain, notre activité-bénéfice réunira dix personnes du milieu de la construction qui se partageront avec courage et générosité le rôle principal de la pièce de Michel Tremblay, *Le gars de Québec*, dans une version toute spéciale mise en scène par Jacques Leblanc. Les valeureux constructeurs seront accompagnés de comédiens professionnels chevronnés dont Lorraine Côté, Hugues Frenette, Jacques Leblanc et Réjean Vallée. Cocktail dès 18h30. Spectacle à 19h30.

Billets à 125 \$ en vente à la billetterie.

LES MARDIS-RENCONTRE

Vous êtes invités à rencontrer les artistes après le spectacle du mardi de la deuxième semaine de représentations. Venez échanger vos impressions à chaud et poser toutes les questions qui vous brûlent les lèvres sur la pièce, la mise en scène, la scénographie et les métiers du théâtre.

Prochaine date: 13 avril 2010.

Information et réservations à la billetterie au 418 694-9721.

Nuages en pantalon — compagnie de création
présente

« Par une redoutable efficacité de l'écriture
scénique, les éléments dramatiques (...) tombent
en place pour dévoiler une œuvre admirable. »

— Patrick Caux, Le Devoir

« (...) un spectacle plein de profondeur. »

— Marie Laiberti, Voir Québec

5\$ DE RABAIS
EN PRÉSENTANT UN BILLET DE
« L'ÉCOLE DES FEMMES »

Un chassé-croisé
d'histoires personnelles
inscrites dans la mémoire de nos origines
En français et en anglais avec surtitres français

du metteur en scène de *L'École des femmes* : Jean-Philippe Joubert

Avec Emmanuel Bédard, Maryse Darnecour, Mathieu Doyon, Jean-Philippe Joubert, Valérie Laroche, Olivier Normand et Laurie-Eve Gagnon
Texte : Henry Bernadet, J.-P. Joubert, V. Laroche, O. Normand et Caroline Tanguay / Conception : Claudia Gendreau, Julie Morel et Sandra Matte

Lucy

les 6, 7, 8, 13 et 14 mai 2010

Entente de
développement culturel



Grand prix de
la ville de Québec



théâtre | 2, RUE CRÉMAZIE EST, QUÉBEC
PÉRISCOPE | (418) 529-2183

La Capitale
GROUPE FINANCIER
Présentateur officiel

11^e FESTIVAL 25 MAI AU 12 JUIN 2010

CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE

TRAGÉDIES ROMAINES

Coriolan – Jules César – Antoine et Cléopâtre
DE WILLIAM SHAKESPEARE

Ivo van Hove, Toneelgroep Amsterdam

LE SANG DES PROMESSES DE WAJDI MOUAWAD

• TRILOGIE — LITTORAL / INCENDIES / FORÊTS
• CIELS



ABONNEZ-VOUS !

Programmation complète au www.carrefourtheatre.qc.ca
Billetterie 369, rue de la Couronne, 4^e étage / 418 529-1996



LE BÉGUIN

25% de réduction à l'achat de 3
ou 4 spectacles différents



L'ACCRO

30% de réduction à l'achat de 5
spectacles différents et plus



LE FOUBRAC

265 \$ pour tous les spectacles.
Une réduction de 40% : notre
meilleure offre!



CARREFOUR
INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE

Québec

Conseil des Arts
du Québec

FONDS
PODIUM
KUNSTEN

Koninkrijk
der Nederlanden

Grand Théâtre
de Québec

Grand Théâtre
de Québec

Grand Théâtre
de Québec

Grand Théâtre
de Québec

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

Direction artistique
Jacques Leblanc

Direction administrative
Lyne Fafard

Communications
Nadège Broustau

Direction de production
Benoît Paquin

Développement
de publics et groupes
Céline Gilbert

Service à la clientèle
et opérations
Sylvie Smith

Agent administratif
Pascal Tremblay

Comptabilité
Nancy Poulin

Équipe technique
Philippe Lessard-Drolet
Mario Croteau

Entretien
Maurice Fortier

BILLETTERIE

Véronika Béland
Andrée Legault
Guillaume Thibault
Hélène Vézina

RESPONSABLES DE SALLE

Lise Breton
Marie-Ève Chabot-Lortie
Isabelle Dugas
Jacques Leclerc

Karine Lemieux-Martin
Tommy Lévesque
Annie-Marlène Therrien

PERSONNEL D'ACCUEIL

Sandrine Bélanger-Monast
Carolanne Bergeron
Mélissa Bouchard
Lisette Brochu
Line Caseault

Estelle Cazes
Aline Doussin
Christine Gauthier
Chantal Henri
Philippe Rivard

Valérie Samson
Saël Simard-Savard
Hélène Turcot
Marie-Andrée Turcotte

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente
Nancy Chamberland

Vice-président
Hugues Frenette

Trésorier
Françoys Royer

Secrétaire
Nicola-Frank Vachon

Philippe Beaulieu
Chantal Brunet
Martin De Rico
Marie-Amélie Dubé
Lyne Fafard
Marie-Hélène Gendreau
Jacques Leblanc
Roger Ménard

leSoleil



La Boîte à Pain
boulangerie artisanale

Salon
Henri
fleuriste
...depuis 1933

théâtre de la bordée

SAISON 2010.2011
PORTRAIT DE FAMILLES

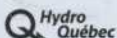


THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Tourné vers le monde

Bonjour, là, bonjour

21 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE 2010 / Michel Tremblay

Une présentation  Hydro Québec

Un sofa dans le jardin

2 AU 27 NOVEMBRE 2010 / Collectif d'auteurs

Coproduction avec le Théâtre Niveau Parking

Roméo et Juliette

18 JANVIER AU 12 FÉVRIER 2011 / Shakespeare

La Locandiera

1^{er} AU 26 MARS 2011 / Carlo Goldoni

Variations énigmatiques


12 AVRIL AU 7 MAI 2011 / Éric-Emmanuel Schmitt

Collaboration avec le Dream Team

Cinq pièces à prix doux: **ABONNEZ-VOUS!**

418 694-9721 / BORDEE.QC.CA 315, RUE ST-JOSEPH EST

Conseil des arts
et des lettres

Québec 

Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC 

PRO THEBOR 2010.04.06 X